Доц. др Марина Курешевић

Одсек за српски језик и лингвистику

Филозофски факултет

Нови Сад

НАСТАВНО-НАУЧНО ВЕЋЕ

ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА У НИШУ

**Предмет: Рецензија за *Практикум из историје књижевног језика* аутора Јелене Стошић и проф. др Ирене Цветковић Теофиловић**

Рукопис *Практикума из историје књижевног језика* је настао као резултат дугогодишњег искуства његових аутора, Јелене Стошић и проф. др Ирене Цветковић Теофиловић, стеченог у извођењу наставе из истоименог курса за студенте српског језика и српске и компаративне књижевности Филозофског факултета у Нишу. Представља збирку добро одабраних текстова и пратећих задатака који воде студенте кроз историју српског књижевног језика од најранијих споменика писмености с краја 12. века до текстова са почетка 19. века, који репрезентују стање у српском језику непосредно пред његову стандардизацију.

Имајући на уму специфичности развоја српског књижевног језика, аутори овог *Практикума* су се трудили да текстовно илуструју све типове књижевног језика који су били у употреби код Срба до појаве Вука, тј. до стандардизације српског књижевног језика на основама штокавског дијалекта ијекавског, а касније и екаваског изговора. Стога рукопис *Практикума* садржи следеће целине: *Српскословенски језик* (11–38), *Рускословенски језик* (39–54), *Руски књижевни језик* (55–66), *Славеносрпски језик* (67–100), *Доситејевски језик* (101–129). Свака целина садржи по неколико текстова који најбоље репрезентују одређену епоху, како у жанровском тако и у језичкостилском смислу. Тако, на пример, српскословенски период илуструју следећи текстови: одломак из *Мирослављевог јеванђеља*, најранијег сачуваног писаног споменика српске писмености, репрезента конфесионално-литургијског жанра; *Карејски типик*, репрезент црквеноправног жанра; *Слово љубве*, дело које репрезентује врхунце оригиналног стваралаштва на српскословенском језику, и одломак из *Српске Александриде,* дела преводног карактера које припада наративној литератури неконфенсионалног карактера заједничкој свим словенским књижевностима у средњем веку. На сличан начин, одабрани су текстови и у оквиру других целина. Рускословенски период илуструју одломци из дела научног карактера, аутора Аврама Мразовића и Павла Кенгелца, будући да је овај тип језика поред богослужбене употребе врло брзо загосподарио и као језик школства и науке. Руски књижевни језик репрезентују дела историографског карактера Захарије Орфелина и Јована Рајића, а то је управо поље на којем су се српски писци служили овим типом језика. Славеносрпски илустрован је одломацима из жанровски разноврсних дела, аутора Захарије Орфелина, Достија Обрадовића, Атанасија Стојковића и Милована Видаковића, најпознатијих представника ове епохе. У последњој целини нашли су се текстови Доситеја Обрадовића, потом одломци романа у преводу Стефана Живковића Телемака, те делови из *Новина српских* који у најбољем светлу репрезентују функционалне сфере доситејевског типа језика. Треба рећи, да се уз сваки текст дају и информације културно-историјског типа о њему, као и основна литература у којој се они описују са филолошког аспекта. Задаци који прате сваки текст формулисани су тако да помажу студентима у уочавању основних промена на правописном, фонетском, морфолошком, синтаксичком и(ли) лексичком плану у односу на наслеђено стање, што би требало да их оспособи да на крају транскрибују текст савременом ћирилицом. Саставни део *Практикума* чини и *Речник непознатих речи* (130–153), у којем се у циљу лакшег разумевања текстова налазе тумачења мање познатих или архаичних, за савремног говорника, речи транскрибованих у складу са епохом у којој је настао дати текст. На самом крају налази се и одељак насловљен *Литература* (154–158), који је рашчлањен на *Општу* *литературу* која садржи списак студија у којима се налазе прегледи историје српског књижевног језика, потом списак препоручених *Речника* драгоцених приликом студиознијег проучавања текстова, те *Изворе*, који нуде веома важне информације о томе одакле су преузети текстови прештамани у овом *Практикуму*, као и где се могу наћи њихови преводи.

Осмишљен као својеврсна хрестоматија текстова писаних књижевним језицима који су били у употреби код Срба до 19. века, овај *Практикум* намењен је првенствено студентима србистике Филозофског факултета у Нишу. Узимајући у обзир чињеницу да сличне збирке текстова у новије време објављиване нема, верујем да ће рукопис *Практикума из историје књижевног језика* употпунити ту празнину и бити од велике користи будућим студентима србистике на Филозофском факултету у Нишу. Стога овај рукопис препоручујем за штампу уз једну напомену. Будући да овај приручник, као илустрација предстандардних српских књижевних идиома, може послужити и другима заинтересованима за историју српског књижевног језика, предлажем да се пре штампања у његов наслов унесе квалификатив *српски,* како би преценизије одражавао своју суштину. Дакле, предлажем да наслов рукописа гласи *Практикум из историје српског књижевног језика.* Као другу могућност, мање практичну, предлажем да се као поднаслов дода *за студенте српског језика и српске и компаративне књижевности Филозофског факултета у Нишу*.

Нови Сад

15. децембар 2017. Доц. др Марина Курешевић, с.р.